**Analisis Leksikostatistik**

Unsur tepenting dalam penelitian ini agar analisis leksikostatistik dapat dilakukan adalah kumpulan daftar kosakata bahasa Mandar dan bahasa Jawa. Daftar kosakata itu merujuk pada 200 kosakata dasar yang disusun oleh Morris Swadesh yang selanjutnya dilakukan perbandingan kata-kata untuk menetapkan pasangan kata yang berkerabat. Leksikostatistik adalah suatu metode perbandingan bahasa yang ditemukan oleh seorang ahli bahasa Morrish Swadesh, yang mempergunakan pembendaharaan kata dasar universal sebagai objek analisisnya.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| no. daftar kata | gloss | bahasa mandar | bahasa jawa |
|
| 1 | abu |  /tayau/  | /awu/ |
| 2 | air |  /wai/  | /baɳu/  |
| 3 | akar |  /uwakɛ?/ | /oyot/  |
| 4 | aku |  /iyyau/ | /aku/  |
| 5 | alir (me) |  /loloŋ/ | /milih/  |
| 6 | anak |  /ana?/ | /ana?/  |
| 7 | angin |  /iri?/ /aŋiŋ/  | /aŋin/  |
| 8 | anjing |  /asu/ /pinaka/ | /asu/  |
| 9 | apa |  /apa/ | /opo/  |
| 10 | api |  /api/ | /gǝnih/ /api/ |
| 11 | apung |  /toyaŋ/ | /ŋambaŋ/  |
| 12 | asap |  /rumbu/ | /kǝbul/  |
| 13 | awan |  /tai iri?/  | /awan/  |
| 14 | bagaimana |  /mɛ?apai/ | /piyɛ/  |
| 15 | baik |  /macoa/ | /api?/  |
| 16 | bakar |  /tunu/ | /oboŋ/  |
| 17 | balik |  /bali?/ | /walɛ?/  |
| 18 | banyak |  /maɛ?di/ | /akɛh/  |
| 19 | bapak |  /kama?/ | /bapa?/ |
| 20 | baring |  /milloli?/ | /glɛtak/  |
| 21 | baru |  /baru/ | /aɳar/  |
| 22 | basah |  /basɛ/ | /tǝlɛs/  |
| 23 | batu |  /batu/ | /watu/  |
| 24 | beberapa |  /pira/ | /piro piro/  |
| 25 | belah (me) |  /mambisa?/ | /sigar/  |
| 26 | benar |  /parua/ | /pɛnɛr/  |
| 27 | bengkak |  /kambaŋ/ | /aboh/  |
| 28 | benih |  /binɛ/ | /winɛ/  |
| 29 | berat |  /mabɛ?i/ | /abot/  |
| 30 | berenang |  /mimmoroŋ/ | /ŋɛlaŋi/  |
| 31 | beri |  /bɛŋaŋ/ | /ŋɛi/  |
| 32 | berjalan |  /mellamba/ | /mlaku/  |
| 33 | besar |  /kaiyyaŋ/ | /gǝdi/  |
| 34 | bilamana |  /mua?/ | /yɛn/  |
| 35 | binatang |  /olo?-olo?/ | /binataŋ/ |
| 36 | bintang |  /bittoɛŋ/ | /lintaŋ/  |
| 37 | buah |  /bua/ | /woh/  |
| 38 | bulan |  /bulaŋ/ | /bulan/  |
| 39 | bulu |  /bulu/ | /wulu/  |
| 40 | bunga |  /buŋa/ | /kǝmbaŋ/  |
| 41 | bunuh |  /patɛi/ | /matɛni/  |
| 42 | buru (ber) |  /marraŋaŋ/ | /golɛk/  |
| 43 | buruk | /ko?doŋ/ | /ala/ |
| 44 | burung |  /manu?-manu?/ | /manu?/  |
| 45 | busuk |  /bosi/ | /bosok/  |
| 46 | cacing |  /ulli?/ /kalindoro/ | /cacing/  |
| 47 | cium |  /uduŋ/ | /amboŋ/  |
| 48 | cuci |  /basɛi/ | /ŋumba/  |
| 49 | daging |  /dagiŋ/ | /dagiŋ/  |
| 50 | dan |  /anna/ | /lan/  |
| 51 | danau |  /rura/ | /tlaga/  |
| 52 | darah |  /cɛra?/ | /gǝtih/  |
| 53 | datang |  /polɛ/ | /tǝko/  |
| 54 | daun |  /daun/ /dauŋ/ | /godhoŋ/   |
| 55 | debu |  /karea?mus/ | /lebu/  |
| 56 | dekat |  /kadɛppu?/ | /cɛda?/  |
| 57 | dengan |  /siola/ | /kambǝ?/  |
| 58 | dengar |  /irraŋ/ | /kruŋu/  |
| 59 | di dalam |  /di lalaŋ/ | /naŋ njɛro/  |
| 60 | di mana |  /inna naoroi/ | /naŋ/  |
| 61 | di sini |  /indini/ | /naŋ kɛnɛ/  |
| 62 | di situ |  /indio/ | /naŋ kono/  |
| 63 | di, pada |  /dio/ | /naŋ/  |
| 64 | dingin |  /madiŋiŋ/ | /ŋadǝm/  |
| 65 | diri (ber) |  /mikk?dɛ?/ | /ŋadǝ?/  |
| 66 | dorong |  /soroŋ/ | /ɳuroŋ/  |
| 67 | dua |  /da?dua/ | /loro/  |
| 68 | duduk |  //mɛ?oro/ | /inŋgo/  |
| 69 | ekor |  /lelo?/ | /buntut/  |
| 70 | empat |  /appɛ?/ | /papat/  |
| 71 | engkau |  /i?o/ | /kowɛ/  |
| 72 | gali |  /karoi/ | /ŋǝdok/  |
| 73 | garam |  /sia/ | /uyah/  |
| 74 | garuk |  /kau?/ | /ŋuda?/  |
| 75 | gemuk |  /marumbo/ | /lǝmu/  |
| 76 | gigi |  /riŋɛ/ | /untu/  |
| 77 | gigit |  /bokko/ | /cokot/  |
| 78 | gosok |  /roros/ | /gosok/  |
| 79 | gunung |  /buttu/ | /gunuŋ/  |
| 80 | hantam |  /anu/ | /antɛm/ |
| 81 | hapus |  /apus/ | /apus/  |
| 82 | hati |  /atɛ/ | /ati/  |
| 83 | hidung |  /puduŋ/ | /iruŋ/  |
| 84 | hidup |  /tuo/ | /urɛp/  |
| 85 | hijau |  /makkurara/ | /ijo/  |
| 86 | hisap |  /sɛrru?/ | /sedot/  |
| 87 | hitam |  /malotoŋ/ | /ir|ŋ/  |
| 88 | hitung |  /bilaŋ/ | /ituŋ/  |
| 89 | hujan |  /uraŋ/ | /udan/  |
| 90 | hutan |  /paŋale/ | /alas/  |
| 91 | ia |  /ia/ /sɛ?ia/ | /dɛ?e/  |
| 92 | ibu |  /kindo?/ /amma?/ | /mama?/  |
| 93 | ikan |  /bau/ | /iwak/  |
| 94 | ikat |  /tuyu?/ | /tali/  |
| 95 | ini |  /indi?/ | /iki/  |
| 96 | isteri |  /bainɛ/ | /bojo/  |
| 97 | itu |  /di?o/ | /kuwi/  |
| 98 | jahit |  /rai?/ | /jait/  |
| 99 | jalan |  /taŋgalalaŋ/ | /dalan/  |
| 100 | jantung |  /jantuŋ/ /bua/ | /jantuŋ/  |
| 101 | jatuh |  /bɛmmɛ?/ | /tibo/  |
| 102 | jauh |  /karao/ | /adoh/  |
| 103 | kabut | /gauŋ/ | /kabut/ |
| 104 | kaki |  /lɛttɛ?/ | /sikil/  |
| 105 | kalau |  /mua?/ | /yɛn/  |
| 106 | kami, kita |  /ita?/ | /adɛwɛ/  |
| 107 | kamu |  /i?o/ | /sampeyan/ /kowe/  |
| 108 | kanan |  /kanaŋ/ | /teŋen/  |
| 109 | karena |  /saba?/ | /mɛrgo/  |
| 110 | kata (ber) |  /mappau/ | /ŋomoŋ/  |
| 111 | kecil | /kɛccu?/ | /cili?k |
| 112 | kelahi (ber) |  /sialla/ | /gɛlut/  |
| 113 | kepala |  /ulu/ | /sirah/ /ndas/  |
| 114 | kering | /mara?ɛ/ | /gareŋ/  |
| 115 | kiri |  /kaɛri/ | /kiwo/ /kiri/  |
| 116 | kotor |  /sarupu?/ | /rɛgɛt/  |
| 117 | kuku |  /kanuku/ | /kuku/  |
| 118 | kulit |  /uli?/ | /kulit/  |
| 119 | kuning |  /mariri/ | /kuniŋ/  |
| 120 | kutu |  /utu/ | /tumo/  |
| 121 | lain |  /laiŋ/ /laɛŋ/ | /lain/  |
| 122 | langit |  /laŋi?/ | /laŋit/  |
| 123 | laut |  /sasi?/ | /laut/  |
| 124 | lebar |  /ballɛ?/ | /ombo/  |
| 125 | leher |  /baro/ | /gulu/  |
| 126 | lelaki |  /tommuanɛ/ | /lanaŋ/  |
| 127 | lempar |  /timbɛ/ | /uncal/  |
| 128 | licin |  /maliŋɛndus/ | /luɳu/  |
| 129 | lidah |  /pallɛpa?/ | /ilat/  |
| 130 | lihat |  /ita/ | /ndǝlo?/  |
| 131 | lima |  /lima/ | /limo/  |
| 132 | ludah |  /ti?udu/ | /idu/  |
| 133 | lurus |  /madoro/ | /lurus/  |
| 134 | lutut |  /utti?/ | /dǝŋkul/  |
| 135 | main |  /maŋino/ | /dolan/  |
| 136 | makan |  /mandɛ/ | /madaŋ/  |
| 137 | malam |  /boŋi/ | /wǝŋi/  |
| 138 | mata |  /mata/ | /moto/  |
| 139 | matahari |  /mata allo/ | /srǝŋɛŋɛ/  |
| 140 | mati |  /matɛ/ | /mati/ /matɛ?/ |
| 141 | merah |  /mamɛa/ | /abaŋ/  |
| 142 | mereka |  /se?ia/ | /doan/  |
| 143 | minum |  /mandundu/ | /ŋombɛ/  |
| 144 | mulut |  /ŋaŋa/ | /lambɛ/ |
| 145 | muntah |  /tilua/ | /mutah/  |
| 146 | nama |  /saŋa/ | /jǝnǝŋ/  |
| 147 | napas |  /nawa/ | /ambǝkan/  |
| 148 | nyanyi |  /ɛloŋ/ | / ɳaɳi/  |
| 149 | orang |  /tau/ | /uwoŋ/  |
| 150 | panas |  /loppa?/ | /panas/  |
| 151 | panjang |  /malakka/ | /dowo/  |
| 152 | pasir |  /buŋiŋ/ | /wǝdi/  |
| 153 | payudara |  /susu/ | /susu/  |
| 154 | pegang |  /tu?galaŋ/ | /ndǝmo?/  |
| 155 | pendek |  /mapocci?/ | /cendi?/  |
| 156 | peras |  /parra/ | /mɛrɛs/  |
| 157 | perempuan |  /towainɛ/ | /wɛdo?/  |
| 158 | perut |  /arɛ?/ | /wǝtǝŋ/  |
| 159 | pikir |  /pikkir/ | /pikɛr/  |
| 160 | pohon | /ponna/ | /uwɛt/  |
| 161 | potong |  /mappoloŋ/ | /kɛto?/  |
| 162 | punggung |  /pondo?/ | /tǝgɛr/  |
| 163 | pusar |  /posi/ | /udɛl/  |
| 164 | putih |  /maputɛ/ | /putɛh/  |
| 165 | rambut |  /belua?/ | /rambut/  |
| 166 | rumput |  /roppoŋ/ | /sukɛt/  |
| 167 | satu |  /mesa/ | /siji/  |
| 168 | sayap | /pani?/ | /suwiwi/ |
| 169 | sedikit |  /sicco/ | /saiti?/  |
| 170 | sempit |  /masippi?/ | /ciut/  |
| 171 | semua |  /iŋgannana/ | /kabɛh/  |
| 172 | siang |  /allo/ | /awan/  |
| 173 | siapa |  /innai/ | /sopo/  |
| 174 | suami |  /muane/ | /bojo/  |
| 175 | sungai |  /lɛmbaŋ/ | /lɛdɛŋ/  |
| 176 | tahu |  /issaŋ/ | /tau/ /reti/ |
| 177 | tahun |  /tauŋ/ | /taun/  |
| 178 | tajam |  /matadaŋ/ | /landɛp/  |
| 179 | takut |  /marakkɛ?/ | /wǝdhi/  |
| 180 | tali |  /pɛtuyu?/ | /tali/  |
| 181 | tanah |  /lita?/ | /lǝmah/  |
| 182 | tangan |  /lima/ | /taŋan/  |
| 183 | tarik |  /bɛso/ | /tarɛk/  |
| 184 | tebal |  /maumbaŋ/ | /kandel/  |
| 185 | telinga |  /talinga/ | /kupiŋ/  |
| 186 | telur |  /tallo?/ | /ǝndo?/  |
| 187 | terbang |  /miluttus/ | /mɛbor/  |
| 188 | tertawa |  /micawa/ | /ŋguyu/  |
| 189 | tidak |  /ndaŋ/ | /ora/  |
| 190 | tidur |  /matindo/ | /turu/  |
| 191 | tiga |  /tallu/ | /tɛllu/  |
| 192 | tikam |  /susu?/ | /tusu?/  |
| 193 | tipis |  /manipis/ | /tipis/  |
| 194 | tiup |  /tuɛi/ | /sǝbul/  |
| 195 | tongkat |  /tɛ?ɛŋ/ | /tɛkɛn/  |
| 196 | tua |  /mabubɛŋ/ | /tuɛ?/  |
| 197 | tulang |  /buku/ | /baloŋ/  |
| 198 | tumpul |  /makundu/ | /kǝtol/  |
| 199 | ular |  /ular/ | /ulo/  |
| 200 | usus |  /gallaŋ-gallaŋ/ |  /usos/ |

Tabel 4.2 Daftar 200 Kosakata Swadesh

* 1. Menentukan kosakata kerabat

Penetapan pasangan kata yang berkerabat dilakukan setelah mengeliminasi gloss yang tidak diperhitungkan (gloss kosong) pada data yang telah dikumpulkan. Gloss kosong adalah gloss yang tidak ada padanannya pada salah satu bahasa atau keduanya.

Penetapan kata berkerabat adalah perbandingan antara pasangan-pasangan kata dalam Bahasa Mandar dan Bahasa Jawa untuk menentukan apakah pasangan itu berkerabat atau tidak. Kata-kata yang sama dalam sebuah pasangan dinyatakan sebagai kata kerabat sedangkan yang berbeda ditetapkan sebagai kata yang non kerabat.

1. Pasangan kosakata identik

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| No | No. Daftar Kata | Gloss | Bahasa Mandar | Bahasa Jawa |
|
|  1. | 6 | anak | */ana?/* | */ana?/* |
|  2. | 8 | anjing | */asu/ /pinaka/* | */asu/* |
|  3. | 10 | api | */api/* | */gǝnih/ /api/* |
|  4. | 49 | daging | */dagiŋ/* | */dagiŋ/* |
|  5. | 100 | jantung | */jantuŋ/ /bua/* | */jantuŋ/* |
|  6. | 153 | payudara | */susu/* | */susu/* |

Tabel 4.3 Pasangan kerabat

1. Pasangan kosakata berkorespondensi fonemis

Bila perubahan fonemis antara kedua bahasa itu terjadi secara timbal balik dan teratur, serta tinggi frekuensinya, maka bentuk yang berimbang antara kedua bahasa tersebut dianggap berkerabat. Pasangan kosakata berkorespondensi fonemis dari bahasa Mandar dan bahasa Jawa yaitu:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No | No. Daftar Kata | Gloss | Bahasa Mandar | Bahasa Jawa | Wujud Korespondensi Fonemis |
|
| 1 | 9 | apa | */apa/* | */opo/* | Vokal /a/~/o/ |
| 2 | 17 | balik | */bali?/* | */walɛ?/* | Konsonan /b/~/w/Vokal /i/~/ɛ/ |
| 3 | 19 | bapak | */kama?/* | */bapa?/* | Konsonan /k/~/b/Vokal /m/~/p/ |
| 4 | 24 | beberapa | */pira/* | */piro piro/* | Fonem Vokal /a/~/o/ |
| 5 | 41 | bunuh | */patɛi/* | */matɛni/* |  Konsonan /p/~/m/ |
| 6 | 44 | burung | */manu?-manu?/* | */manu?/* |  Fonem /manu?/ |
| 7 | 45 | busuk | */bosi/* | */bosok/* |  Vokal /i/~/o/ |
| 8 | 80 | hantam | */anu/* | */antɛm/* | Vokal /u/~Konsonan /t/ |
| 9 | 83 | hidung | */puduŋ/* | */iruŋ/* | Vokal /u/~/i/Konsonan /d/~/r/  |
| 10 | 95 | ini | */indi?/* | */iki/* | Konsonan/d/~/k/ |
| 11 |  98 | jahit | */rai?/* | */jait/* | Konsonan /r/~/j/Bunyi /?/~Konsonan /t/ |
| 12 | 99 | jalan |  /taŋgalalaŋ/ | /dalan/  | Konsonan /l/~/d/Bunyi /ŋ/~Konsonan /n/ |
| 13 | 115 | kiri | */kaɛri/* | */kiri/* | Vokal /a/~/i/  |
| 14 | 117 | kuku | */kanuku/* | */kuku/* | Konsonan /n/~ /k/ |
| 15 | 118 | kulit | */uli?/* | */kulit/* |  Bunyi /?/~Konsonan /t/ |
| 16 | 120 | kutu | */utu/* | */tumo/* |  Vokal /u/ |
| 17 | 132 | ludah | */ti?udu/* | */idu/* |  Vokal /u/~/i/ |
| 18 | 137 | malam | */boŋi/* | */wǝŋi/* |  Konsonan /b/~/w/Vokal /o/~Bunyi /ǝ/ |
| 19 | 138 | mata | */mata/* | */moto/* |  Vokal /a/~/o/ |
| 20 | 159 | piker | */pikkir/* | */pikɛr/* |  Vokal /i/~/ɛ/ |
| 21 | 164 | putih | */maputɛ/* | */putih/* |  Vokal /ɛ/~/i/Konsonan /h/ |
| 22 | 193 | tipis | */manipis/* | */tipis/* |  Konsonan /n/~/t/ |
| 23 |  195 | tongkat | */tɛ?ɛŋ/* | */tɛkɛn/* |  Bunyi /?/~Konsonan /k/Bunyi /ŋ/~Konsonan /n/ |
| 24 | 199 | ular | */ular/* | */ulo/* |  Vokal /a/~/o/ |

Tabel 4.4 Pasangan kosakata berkorespondensi fonemis.

1. Pasangan kosakata berbeda satu fonem

Pasangan ini dapat ditetapkan sebagai kata kerabat bila dalam satu pasangan kata terdapat perbedaan satu fonem, tetapi dapat dijelaskan bahwa perbedaan itu terjadi karena pengaruh lingkungan maka itu dianggap berkerabat. Pasangan kosakata berbeda satu fonem antara bahasa Mandar dan bahasa Jawa yaitu:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No | No. Daftar Kata | Gloss | Bahasa Mandar | Bahasa Jawa | Wujud Pebedaan Satu Fonem  |
|
| 1. | 23 | batu | */batu/* | */watu/* |  Konsonan /b/ dan /w/ |
| 2. | 27 | benih | */binɛ/* | */winɛ/* |  Kosonan /b/ dan /w/ |
| 3. | 38 | bulan | */bulaŋ/* | */bulan/* |  Bunyi /ŋ/ dan Konsonan /n/ |
| 4. | 39 | bulu | */bulu/* | */wulu/* |  Konsonan /b/ dan /w/ |
| 5. | 81 | hati | */atɛ/* | */ati/* |  Vokal /ɛ/ dan /i/ |
| 6. | 120 | lain | */laiŋ/* | */lain/* |   Bunyi /ŋ/ dan Vokal /n/ |
| 7. | 121 | langit | */laŋi?/* | */laŋit/* |  Bunyi /?/ dan Konsonan /t/ |
| 8. | 130 | lima | */lima/* | */limo/* |  Vokal /a/ dan /o/ |
| 9. | 140 | mati | */matɛ/* | */matɛ?/* |  Bunyi /?/ |
| 10. | 175 | tahun | */tauŋ/* | */taun/* |  Bunyi /ŋ/ dan Vokal /n/ |
| 11. | 190 | tiga | */tallu/* | */tɛllu/* |  Vokal /a/ dan /*ɛ*/ |
| 12. | 191 | tikam | */susu?/* | */tusu?/* |  Konsonan /t/ dan /s/ |

Tabel 4.5 Pasangan kata berbeda satu fonem

 Hasil klasifikasi kerabat bahasa Mandar dan bahasa Jawa, dapat dilihat pada tabel berikut ini.

|  |  |
| --- | --- |
| Data | Jumlah |
| Gloss kosongPasangan identikPasangan yang memiliki korespondensi fonemisPasangan yang memiliki satu fonem berbedaKosakata non-kerabat | 062412156 |
| Jumlah Gloss  | 200 |